

TITO ITLAJCUIOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA TITO

Pablo oquitlajcuilhuj Tito

¹ Nejhua, Pablo, niitequipanojcau Dios niman niapóstol itech Jesucristo. Jesucristo onechajtitlan para oniquinhuaajcuilij, niman para ma hueyiya intlaneltoc on yejhuan Dios oquintlapejpenij, niman para quixmatisquej on tlen melahuac ica totlaneltoc, ² niman para quipiasquej tlamachalistli* ipan in yencuic nemilistli para nochipa. Dios, yejhuan xhueli tecajcayahua, oquitlalij ipan ipromesa on yencuic nemilistli ijcuac in tlalticpactli xe oncatca. ³ Niman aman ican cuajli tiempo otechititij itemachtli. Dios toTemaquixtijcau onechnahuatij para nictelijlis.

⁴ Nimitzijcuilohuilia yejhua in tlajcuilolamatl, Tito, nomelahuacconeu ican tlaneltoctli yejhuan tiomemej ticpiaj. Nimitznequilia ma Dios toTajtzin niman Jesucristo toTemaquixticatzin mitzmaca itlatiochihualis, iteicnelilis† niman iyolsehuilis.

On itequiu Tito ne Creta

⁵ Onimitzcau ne ipan on tlalhuactli itoca Creta para xchihua tlinon nejhua xonitlan, niman para tiquincalactis on tlajtlajmatquej

* **1:2** esperanza † **1:4** su misericordia

tlayecanquej itech tocnihuan ipan itequiu Dios campá tlaneltocaj ipan cada pueblo, sa no ijqui quen nejhua onimitznahuatij. ⁶ Sen tlajtlajmatquetl tlayecanquetl itech tocnihuan ica oncaj cuajli nemis para ma ca yacaj huelis quitlajtlacolmacas. Ica oncaj quipias san se isihuau. Niman iconehuan ica oncaj tlaneltocaquej yesquej, niman tetlacamatisquej niman ma ca quinteixpanhuisquej itlaj ica tlen xcuajli quichihuaj. ⁷ Pampa se tlayecanquetl ipan on tiopan quipias nochi tlen tlajtlamach† imactilis Dios, yejhua nonequi cuajli nohuicas para ma ca yacaj itlaj ica quijixcomacas§. No xquitocarohua nohueyimatis, niman yejhuan xsan ica achijtzin nimantzin cualanis, nion xtlahuantinemis, nion xquitejtemotinemis tlahuejli, nion xcuejhuelitas quiteixpachohuilis tomin. ⁸ Yej nochi cuajli quichihuas. Ica oncaj nochipa cuajli quinselis itenotzcahuan ne ichan, cuelitas nochi tlen cuajli, cuajli noyecanas, yolmelajqui, yolchipahuac niman ica oncaj quiyecanas cuajli inemilis. ⁹ Ica oncaj quejehuas on melajqui temachtilistli yejhuan yoquiselijquej itech temachtijquej, para ijqui no huelis quinyolehuas ocsequimej ica on melajqui temachtijli niman quinyolyemanilis on yejhuan tlaixnamiquij.

¹⁰ Ica oncaj ijqui quichihuas, pampa miyequej nemij on yejhuan xtetlacamatquej, niman más ne intzajlan on hebreos. Yejhuamej quijijtohuaj on tlen xitlaj* quijtosnequi, niman quincajcayahuaj on tlacamej. ¹¹ Quenomej xquincamatzacua,

† 1:7 cosas § 1:7 le reprochará * 1:10 nada; coxtla

pampa quintlamachilispopolohuaj nochi sesentetipan familias ica temachtiaj on tlen xquitocarohua. Niman ijquin quichihuaj para quitlanij tomin ican tlacajcayahualistli. ¹² Se de intiotlajtojcahuan de Creta oquijtoj: “Nochantlaca† sanoyej‡ chacuamej, no quen yolquej yejhuan xcuajcualtin, sanoyej tlacuanij niman tlatzijquej.” ¹³ Niman yejhua oquijtoj tlen melahuac. Yejhua ica xquimajhua chicahuac para ma quipiacan cuajli intlaneltoc. ¹⁴ Xquinmajhua para ma ca quitencaquican on quen on cuentos yejhuan on hebreos quinejnemiliaj, nion ma ca ma caquican intlanahuatil on tlacamej yejhuan xquiseliaj on tlen melahuac.

¹⁵ Para on yejhuan quipiaj on intlamachilis tlen oncaj chipahuac, nochi tlajtlamach chipahuac para yejhuamej. Pero para yejhuamej on yejhuan xtlaneltocaj niman xquipiaj inyojlo chipahuac, para yejhuamej xitlaj oncaj tlen chipahuac pampa hasta on tlen quinemiaj niman on intlamachilis yejhuan quintlacolmaca xchipahuac. ¹⁶ Quijtohuaj ica quixmatij Dios, pero ica on tlen quichihuaj quiteititiaj ica xnejli. Yejhuamej, tej, sanoyej tetlahuelitaj, niman xtetlacamatquej, niman nion se tequitl xhueli cuajli quichihuaj.

2

On cuajli temachtlistli

¹ Pero on tlen tiquijtos ica oncaj cuajli ihuan nohuicas on cuajli tlamachtijli. ² Xquimijli on

† 1:12 mis paisanos ‡ 1:12 muy

huehuentzitzintin ma quiteltican inelehuis*, ma nohuicacan cuajli para quiselisquej tetlacaitalistli, ma nemican ican cuajli tlamachilistli, ma cuajcualtin ican intlaneltoc niman on tetlajsojt-lalistli† niman on tlen ica nijyohuia. ³ No ijqui xquimijli on lamajtzitzintin ma yolchipaqueej, ma ca ma tetejtenehuacan niman ma ca sa tlahuantinemisqueej. Yejhuamej ma quitemachtican on tlen cuajli. ⁴ Ma quintitican on sihuamej yejhuan coconej quen ijqui quintlajsojtlasqueej inhuehuentzitzihuan, niman inconehuan. ⁵ No ijqui ma quintitican ica ma noyecanacan cuajli, ma chipaquej, ma tlayecanacan cuajli ipan inchan, ma yolyemanqueej, niman ma quintlacamatican inhuehuentzitzihuan ican tetlacaitalistli, para ma ca yacaj quijtohuilis on tlen xcujli itech ica itlaj-toltzin Dios.

⁶ No ijqui xquinyolehua on telpocamej para no ma cuajli noyecanacan. ⁷ Niman tejhua xquinmachi ican moejemplo nochi tlajtlamach‡ tlen cuajli. Ijcuac tiquinmachtis, xquinmachi ican tlen melahuac niman ican nochi moyojlo. ⁸ Xquinnojnotta cuajli para ma ca yacaj huelis mitztlajtlacolmacas para ijqui huelis pinahuas san aquinon yejhuan quinequis mitzist-lacos, pampa xhuelis quijtos tlen xcujli nemoca.

⁹ Xquinyolehua on tlanamactin para ma quint-lacamatican inteco ican nochi tlen cuajli tequitl. Ma quinyolpactican, niman ma ca ma tetlajtolix-namiquican. ¹⁰ Niman no xquinyolehua ma ca ma tlachtequican, yej quemaj nochi cuajli ma

* 2:2 deseos de ellos † 2:2 amor ‡ 2:7 cosas

quichihuacan para on inteco quintlalisquej in-yojlo intech. Ijcon, tej, nochimej quimatisquej impampa on tlamachtistli ica Dios toTemaquix-tijcau yejhua sanoyej§ cuajli.

¹¹ Dios yoquipanextij iteicnelilis yejhuan nochi tlatatl cuajcuilia temaquixtilistli. ¹² Yejhua on iteicnelilis* Dios techmachtia ma ticajcahuacan nochi tlen xcujli niman nochi elehuilistli yejhuan oncaj ipan in tlalticpactli. Niman no techmachtia ma titonahuatican cuajli, ma tiyolmelajcanemican niman ma tiyecnemican ipan in tlalticpactli. ¹³ Ijquin ma ticchihuacan chica ticchaj on hueyi tonajli yejhuan itech ticpiaj totlamachalist†. Ipan on hueyi tonajli huajlas tohueyi Dios yejhuan toTemaquixtijcatzin Jesucristo. ¹⁴ Yejhua san topampa onotemacac ipan miqulistli para techmaquixtia itech nochi quech tlajtlacojli oncaj, niman para techchipahua cuajli. Yejhua otechchipau para technoyaxcatia‡ itech, niman para ticpiasquej miyec nequilstli para ticchihuasquej nochi tlen cuajli. ¹⁵ Yejhua in yejhua xtemacti.

No ijqui xteyolehua niman xtechicajcanotza ican nochi motlanahuatil. Xmota tejhua ma ca yacaj mitzpipinahuis.

3

Ijquin noyecanasquej on tlaneltoaquej

§ 2:10 muy * 2:12 su misericordia † 2:13 nuestra esperanza ‡ 2:14 se posesiona de nosotros; technoaxcatia, technohuaxcatia, technotlatquitia

¹ Xquinmelnamicti on tlaneltoaquej ica ma quitlacaitacan on gobierno niman on yejhuan quipiaj tequihuayotl. Ma quintlacamatican niman ma quipiacan inyojlo para quichihuasquej nochi tlajtlamach* tlen cuajli. ² Ma ca yacaj ma quitenehuilican on tlen xcuajli, yej ma nemican inhuan ocsequimej ican yolsehuilistli, niman ma tenotzquej, niman ma nopanextican ican yolyemanilistli itech nochi tlatatl.

³ Achtopa tejhuamej no xcuajli titlanemiliayaj niman xtitetlacamatiyaj. No tixpolijtinemiyaj niman tinemiyaj ipan nochi sesetlamantic elehuilistli† niman paquilisyotl yejhuan xcuajli. Tinemiyaj ipan on tlen xcuajli niman ipan nexicolyotl. Ocsequimej techtlahuelitayaj niman tiquintlahuelitayaj. ⁴ Pero ijcuac oquipanextij itetlajsojtlalis‡ niman inequilis Dios toTemaquixticatzin, ⁵ otechmaquixtij. Pero otechmaquixtij xpampa tejhuamej oticchijquej on tlen cuajli, yej pampa yejhua otechicnelij. Otechmaquixtij ican iEspíritu Santo yejhuan otechpajpac para ticpiasquej yencuic nemilistli, niman yejhua otechyencuilij.

⁶ Dios otechtlayocolij sanoyej§ miyec iEspíritu itechcopa Jesucristo toTemaquixtijcatzin, ⁷ para ican itetlajsojtlalis Jesucristo yoquitlaxtlau totlajtlacolhuan niman ijqui ticselisquej nemilistli para nochipa yejhuan ticmachixtoquej.

⁸ Yejhua in tlajtojli sanoyej melahuac, niman nicnequi para xtlanahuati sanoyej ipan in tlajtlamach para on yejhuan quineltocaj Dios ma no-

* **3:1** cosas † **3:3** deseo ‡ **3:4** su amor § **3:6** mucho

tacan sa no yejhamej para quichihuasquej on tlen cuajli. Yejhua in tlajtlamach sanoyej cuajli niman quimpalehuis nochimej. ⁹ Pero xtlalcahui on camahuijsoquilistin yejhuan xitlaj quiijosnequij, tlen quijsuilohuaj inca toachtojtajhuan, niman on tlahuejli yejhuan quinopialiaj niman camahuisoquilistli ica itlanahuatil Moisés. On nochi xhuelis quimpalehuis niman xitlaj quiijosnequi.

¹⁰ Tla yacaj quinxexelosnequi on yejhuan tlaneltocaj, xchicajcanotza sejsa noso ocpa para ma ca ma quichihua. Tla xmitztencaqi, xtlalcahui, ¹¹ pampa san yejhua ica on ticmatis ica on tlatatl quitlalcahuiya on tlen cuajli niman quichihua tlajtlacojli. Niman yejhua quimatzticaj ica xcujli on tlen quichihua.

Pablo quimaca Tito sa ica nochi tlanahuatijli

¹² Ijcuac nejhua nictitlanis motech Artemas noso Tíquico, xchihua canica para xnechitaqui ne Nicópolis, pampa nejhua onictlaliy noyojlo para ompa nicpanos on invierno. ¹³ Nochi tlen on ica tihuelis xpalehui Zenas, on tepantlajtojquetl, niman on Apolos. Xquinmaca nochi tlen huelis para ma quistinemican, niman ma ca itlaj ma quimpolo. ¹⁴ Niman on tocnihuan no ma quijsiacan impan inyojlo para quichihuasquej on tlen cuajli niman ijcon huelis quimpalehuisquej ocsequimej ica on yejhuan quimpolohua itlaj. Ijcon innemilis itlaj ica ma tlapalehuican.

Tlajpalohualistli niman tlatiochihualistli

15 Nochimej yejhuan nohuan nemij mitztlajpalohuaj. Xquintlajpalo on totetlajsojcahuan* itech tlaneltoctli.

Ma Dios mechtiochihua nochimej nemejhamej. Ma ijqui nochihua.

* **3:15** nuestros queridos amigos

**In yencuic iyectlajtoltzin Dios itech ica
toTeco Jesucristo
New Testament in Nahuatl, Guerrero
(MX:ngu:Nahuatl, Guerrero)**

copyright © 1987 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Guerrero

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Guerrero [ngu], Mexico

Copyright Information

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Guerrero

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

f85e296d-89bd-5d7f-b7c2-328bd8e643b1